

## Gebrauchsanleitung

### Inbetriebnahme

Lösen Sie auf der Rückseite des Uhrwerkes das Pendelzwischenteil am unteren Ende aus der Rast und hängen Sie das beigelegte Pendel ein. Legen Sie zwei 1,5 V Alkaline Batterien LR6 polrichtig ein. Das Uhrwerk läuft automatisch auf 4, 8 oder 12 Uhr und geht dann auf Empfang. Nach dem Empfang des DCF Zeitzeichens und dessen interner Verarbeitung (max 2 min) stellt sich die Uhr automatisch auf die richtige Zeit ein. Während des Einstellvorgangs sollten Sie die Position der Uhr nicht ändern. Falls sich die Uhrzeit nicht einstellt, die Uhr an einen anderen Ort bringen, die Batterie im rechten Batteriefach herausnehmen und nach einer Minute wieder einsetzen. Nach erfolgreichem Einstellen können Sie die Uhr in die gewünschte Position stellen bzw aufhängen.

### Technische Daten

Betriebsspannung:	1,25-1,75 V	Stromaufnahme:	160µA
Zul Betriebstemperatur:	-5°... +50°C	Batterietyp:	AA/LR6
Zeitvergleich mit dem Sender:	12x/24h	Batterielaufzeit:	> 12 Mon
Umstellung Sommerzeit:	Max 5 Min		

### Mögliche Störquellen

Nicht funktentörte Haushaltsgeräte. Fernsehgeräte im Abstand von weniger als 2 m. Maschinen mit HF Streufeldern. Im größeren Umkreis zum Sender-Standort, 1500 km und mehr, können aufgrund der speziellen Ausbreitung von Langwellen topographische und meteorologische Verhältnisse den Empfang beeinträchtigen.

### Störfall

Zeiger bewegen sich nach Einlegen der Batterie nicht. Uhr stellt sich nicht auf die aktuelle Zeit ein, weil sie innerhalb von 10 Minuten nach Einlegen der Batterie kein Zeitprotokoll empfangen hat.

### Maßnahme

Batteriespannung, Batteriekontakt und richtige Polung überprüfen. Wählen Sie einen geeigneten Standort mit genügend Abstand zu anderen Haushaltsgeräten, optimal ist Fensternähe. Wenn nach mehrmaligem Wiederholen des Startvorgangs die Zeit sich nicht einstellt, dann ist der Sender gestört. Einige Stunden abwarten, dann den Startvorgang wiederholen.

## Instructions

### How to start

Insert a 1,5 V alkaline battery AA, LR6 ensuring correct polarity. Hands move to 4, 8 or 12 o'clock position. Clock is now searching for a signal. After reception of the DCF signal and internal processing (max 2 min) the clock sets itself automatically. Do not move the clock within the reception of the signal. If the clock fails to set, change place, remove batterie out of the right side compartment and reinsert after 1 minute. Put the clock to final position after successful setting.

### Technical Data

Voltage range:	1,25-1,75 V	Current consumption:	160µA
Permissible operating temperature:	-5°... +50°C	Battery type:	AA/LR6
Time check with transmitter:	12x/24h	Battery life:	> 12 Mon
Resetting Summer time:	Max 5 Min		

### Possible causes of Interferences

Domestic appliances without radio interference suppressors. TV receiver closer than 2 m. Machinery with HF leakage. Within a greater radius around the location of the transmitter, 1500 km and more, topographical and meteorological conditions can have an adverse effect on reception due to the particular coverage of long waves

### Faults

Hands do not move after battery has been inserted. Clock does not automatically show correct time, because it has not received a correct signal within 10 minutes after the battery has been inserted.

## Procedure

Check correct voltage, contact and polarity of battery. Select a suitable location with sufficient distances to other household appliances. The optimal location is near the window. If the clock does not adjust itself after removal of battery and restart, there is a breakdown at the transmitter. Wait a few hours remove battery and start again.

## Mode d'emploi

### Mise en service

À l'arrière de la pendule, desserrez la partie intermédiaire du pendule à l'extrémité inférieure du crochet et accrochez le pendule inclus. Insérez deux piles ronde de 1,5 Volts ALKALINE AA, LR6 en respectant la polarité. Le mécanisme de l'horloge se met automatiquement sur la position 4, 8 ou 12 heures ainsi qu'en mode de réception. Après réception du top horaire DCF/MSF et de son traitement interne (4 mn maximum), celle-ci se règle automatiquement à la bonne heure. Durant la phase de réception, il ne faudrait pas changer votre montre de place. Si la réception n'a pas été positive, la montre s'arrête et entreprend une nouvelle tentative de réception 2 heures plus tard. Dans ce cas, il faut chercher un autre emplacement. Retirez tout d'abord la pile pendant environ 1 minute, puis remettez-la dans son logement.

### Caractéristiques technique

Plage de tension de service:	1,25-1,75 V	Courant d'utilisation:	160µA
Température admissible:	-5°... +50°C	Type de piles:	AA/LR6
Time check with transmitter:	12x/24h	Durée avec une piles:	> 1 an
Permutation heure d'été/d'hiver:	env 5 min		

### Sources possible de perturbation

Appareils ménagers non-antiparasités. Distance de moins de 2 m d'un appareil de télévision. Appareils avec émission de haute fréquence (par exemple PC). Au-delà d'une distance de plus de 1.500 km des ondes longues peuvent être la cause d'une perturbation de réception si les conditions topographiques et météorologiques son desavantageuses.

### Indices de la panne

Les aiguilles n'avancent pas après la mise de la pile. La pendule ne se règle pas d'elle-même après und durée max.10 min. parce qu'elle ne reçoit aucun signal de l'émetteur.

### Procedure de dépannage

Vérifier l'état et le bon positionnement de la pile. Choisir un autre emplacement pour la pendule, i.e.à proximité de la fenêtre, loin des appareils non-antiparasités ou des appareils de télévision. Remettez les piles. Aucune réception est constatée, même ayant répété à plusieurs reprises la mise en marche, ayant fait le changement de l'emplacement de la pendule et l'écartement de la pendule des sources possibles de perturbation.

Panne de l'émetteur. Attendre quelques heures et répétez la mise en fonction.

## Gebbruiksaanwijzing:

### Starten

Maak aan de achterkant van het uurwerk het middelste pendeldeel aan de onderkant los van de pal en hang de bijgeleverde slinger aan het uurwerk. Plaats de een of twee batterijen 1,5 V ALKALINE AA, LR6 die nodig zijn in het uurwerk. Controleer of die correct zijn geplaatst. ( dat wil zeggen – de min en plus op de juiste wijze ingezet )

De wijzers van de klok zullen een DCF/MSF ( radio controlled ) signaal ontvangen. Zodra dit DCF/MSF signaal wordt ontvangen en nadat de gegevens intern zijn verwerkt ( dit kan even duren ! ) zal de klok gelijk worden gezet op de juiste tijd. Hij stopt eerst op een bepaald punt om vervolgens te wachten op het signaal .Dit proces moet worden herhaald als een batterij wordt verwisseld. Gedurende ontvangst mag de klok niet worden verplaatst. Als een goede ontvangst door de klok onmogelijk is dan blijft de klok op dezelfde tijd staan. Tevens zal de klok trachten om het tijdsignaal na 2 uur, opnieuw te ontvangen. In het geval dat de klok niet werkt moet de klok op een andere plaats worden gezet om een juiste werking van de klok te kunnen garanderen. Let op : Zet u de klok op een andere locatie dan moet de batterij weer opnieuw worden geplaatst.

### Technische gegevens

Spanningsbereik:	1,25-1,75 V	Stroomverbruik type:	160µA
Temperatuurbereik:	-5°... +50°C	Batterij-types:	AA/LR6
Tijdcontrole met zender:	12x/24h	Typische batterijduur:	> 1 jaar
Automatische instelling op zomertijd:	circa 5 min		

### **Mogelike oorzaken van storing:**

Huishoudelijke apparaten zonder radiostoring-onderdrukking. TV ontvangers op een kortere afstand dan 2 meter. Machines die een hoge frequentie afgeven. Binnen een straal rond de positie van de zender van minimaal 1.500 km, is het mogelijk dat topografische en meteorologische condities een negatieve invloed hebben op de ontvangst van het signaal als gevolg van de specifieke karakteristieken van de lange golf.

### **Storingen:**

\*De wijzers bewegen niet nadat de batterij is geplaatst. \*Door de klok wordt niet automatisch de juiste tijd weergegeven na een periode van 60 minuten \* Geen signaal (tijd-instelsignaal) werd ontvangen.

### **Procedure**

Controleer de batterijspanning, het contact ( min /plus dat door de batterij wordt gemaakt en de correcte polariteit. Zet de klok bijvoorbeeld in een andere positie. Draai die bijvoorbeeld 45–90 graden rond of plaats die in de buurt van een raam. Controleer of er eventueel HF storing (hoogfrequentie) aanwezig is zoals een TV die te dicht bij de klok staat. Vervolgens moet de batterij opnieuw worden geplaatst. Zelfs nadat de startprocedure een aantal keren is herhaald, de positie van de klok is gewijzigd en eventuele bronnen van HF storing zijn opgeheven, wordt geen gelijkzet-sigitaal (tijdstelling-sigitaal) ontvangen. De zender is defect. Wacht een paar uur en herhaal de startprocedure nogmaals.

## **Bruksanvisning**

### **Ingangsetting**

Løsn den mellomliggende pendeldelen i den nedre enden på bevegelsen og heng den vedlagte pendelen. Sett inn to batterier med riktig polaritet.(1,5 V, alkalisk, typ LR6) Urverket kjøres automatisk klokka 4, 8 eller 12 og går så til resepsjonen. Etter å ha mottatt DCF-tidssignalet og behandlet det internt (maks. 4 min), stiller klokken seg automatisk til riktig tid. Du bør ikke endre klokken plassering under innstillingsprosessen. Hvis tiden ikke er satt, flytt klokken til et annet sted, fjern batteriet i høyre batterirom og sett det inn igjen etter ett minutt. Etter vellykket innstilling, kan du stille eller henge klokken i ønsket posisjon

### **Spesifikasjoner**

Driftsspennning:	1,25-1,75 V	Strømforbruk:	160 µA
Tillat driftstemperatur:	-5°... +50°C	Batteritype:	AA/LR6
Tidssammenligning med senderen:	12x/24h	Batterilevetid:	> 12 måneder
Sommertidsbytte:	Maks 5 Min		

### **Mulige forstyrrelseskilder**

Ikke-radioforstyrrelser dempet husholdningsapparater. TV-er i mindre enn 2 meters avstand. Maskiner med HF herreløse felt. i større nærhet til senderens plassering, 1500km og mer, på grunn av den spesielle spredningen av lange bølger, kan topografiske og meteorologiske forhold svekke mottaket

### **Ulykke**

Hendene beveger seg ikke etter at batteriet er satt inn. Klokken justeres ikke til gjeldende klokkeslett fordi den ikke mottok en tidslogg innen 10 minutter etter å ha satt inn batteriet

### **Tiltak**

Sjekk batterispenning, batterikontakt og riktig polaritet. Velg et passende sted med tilstrekkelig avstand til andre husholdningsapparater. Det beste er i nærheten av vinduet. Hvis tiden ikke går etter å ha gjentatt startprosedyren flere ganger, er senderen feil. Vent noen timer, og gjenta startprosessen.

**AMS Uhrenfabrik A. Mayer GmbH, Josef-Zähringer-Str. 103, D-78120 Furtwangen**